



## Foglio informativo sulla raccolta di dati per soggiorni / residenze al di fuori della Svizzera

### Indice:

1. Indicazioni generali
2. Informazioni di base
3. Documenti da presentare

### Spiegazioni relative ai documenti richiesti

1. Certificato di residenza/ Certificato di soggiorno

#### 1. Indicazioni generali

Se una persona ha vissuto fuori dalla Svizzera durante il periodo di riferimento, è necessario acquisire le informazioni necessarie relative alla sicurezza all'estero. Tali informazioni devono essere comparabili con quelle ottenibili in Svizzera. La cittadinanza della persona sottoposta al controllo non ha alcuna rilevanza.

Attualmente è possibile effettuare verifiche all'estero per i seguenti paesi: Andorra, Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Canada, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Giappone, Grecia, Irlanda, Israele, Italia, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Monaco, Norvegia, Nuova Zelanda, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito (UK), Repubblica Ceca, Repubblica di Corea (Corea del Sud), Romania, Singapore, Slovacchia, Spagna, Stati Uniti (USA), Svezia, Ungheria e Vaticano.

In tutti gli altri paesi, il soggiorno all'estero non può essere chiarito e verificato sulla base di un ordinamento giuridico comparabile a quello svizzero e di criteri di valutazione corrispondenti. Il controllo si conclude in questo caso con una dichiarazione di constatazione. Con la dichiarazione di constatazione, l'autorità decisionale riceve informazioni su quanto il Servizio specializzato dei controlli di sicurezza relativi alle persone ha potuto chiarire e quanto no. In questo modo può valutare meglio il rischio in caso di un'eventuale assunzione/continuazione del rapporto di lavoro della persona nonostante la mancanza di una dichiarazione di sicurezza. La decisione può essere riesaminata dinanzi al tribunale.

Nella lettera di accompagnamento «Raccolta dati in caso di soggiorni all'estero / residenze al di fuori della Svizzera» le chiediamo cortesemente di trasmetterci, oltre alle informazioni già fornite nel catalogo delle domande, ulteriori documenti. Si tratta di informazioni minime necessarie per lo svolgimento del suo controllo. La preghiamo di tenere presente che cataloghi di domande compilati in modo incompleto, documenti mancanti o addirittura falsificati possono comportare il rilascio di una dichiarazione di rischio. Nel caso avessimo necessità di ulteriori chiarimenti e/o informazioni riguardo alle risposte fornite nel catalogo delle domande e/o ai documenti da lei inviati, provvederemo a contattarla.

#### 2. Informazioni di base

- 2.1. Di principio, i documenti da lei prodotti devono essere stati emessi negli ultimi 3 mesi. Eccezioni possono essere considerate qualora il soggiorno estero risalga a tempo fa e lei disponga già di documenti prodotti in passato, che coprono la durata di tutto il soggiorno all'estero e che soddisfano i requisiti formali indicati di seguito.
- 2.2. I documenti richiesti devono essere inviati online. Il servizio specializzato per i controlli di sicurezza relativi alle persone del DDPS (in seguito: servizio specializzato) si riserva la facoltà di richiedere, in caso di necessità, l'invio postale degli originali (incluse le traduzioni).
- 2.3. I documenti non redatti in tedesco, francese, italiano o inglese devono essere inviati corredati da una traduzione di un traduttore riconosciuto. Le banche dati dell'Associazione svizzera dei traduttori, terminologi e interpreti [ASTTI](#) e dell'Associazione svizzera degli interpreti e traduttori giudiziari [juslingua.ch](#) offrono un valido aiuto nella ricerca di professionisti per traduzioni in Svizzera.

- 2.4. Fanno eccezione i soggiorni all'estero che rientrano nelle categorie: impieghi ufficiali all'estero nel quadro di accordi in materia di privilegi e immunità in ambito bilaterale o multilaterale (= missioni ufficiali con status diplomatico – link: [Privilegi e immunità](#)), impieghi in qualità di collaboratori in missioni internazionali (SWISSINT, FRONTEX, ONU o UNOPS), soggiorni fino a un massimo di 15 mesi (se prima del soggiorno all'estero si era residenti in Svizzera o in uno dei Paesi sopra elencati) per motivi di formazione o per svolgere un'attività per un'azienda con sede principale in Svizzera ([Indice centrale delle ditte](#)) o un'azienda con autorizzazione [FINMA](#) oppure per vacanza/viaggio. In questi casi, i documenti da presentare saranno concordati caso per caso via e-mail. Se la vostra missione/il vostro soggiorno all'estero rientrasse in una di queste categorie, vi preghiamo di contattarci prima di richiedere i documenti elencati qui di seguito.
- 2.5. I documenti richiesti devono essere presentati entro e non oltre 30 giorni dal ricevimento del presente scritto. Senza tutti i documenti richiesti, il controllo di sicurezza relativo alle persone (CSP) non potrà essere svolto risp. completato. Se questo termine non fosse sufficiente, voglia contattare tempestivamente il Servizio specializzato.
- 2.6. Non è possibile fornire in anticipo informazioni vincolanti sui tempi massimi di elaborazione del controllo, che dipendono dalle circostanze del singolo caso.
- 2.7. Per ulteriori informazioni sulla rappresentanza svizzera all'estero: [Rappresentanze della Svizzera all'estero](#).

### 3. Documenti da presentare

- Copia della carta d'identità/del passaporto (entrambi i lati, ecc.), altresì di eventuali doppie cittadinanze
- Copia del permesso di soggiorno all'estero (visto, passaporto straniero, permesso di soggiorno dello Stato ospitante, ecc.)
- Conferma del luogo di soggiorno: conferma di immatricolazione da parte della rappresentanza svizzera competente per il Paese [Rappresentanze della Svizzera all'estero](#) oppure certificato di residenza o di soggiorno (rilasciato dalle autorità locali).
- Conferma dello scopo del soggiorno (certificato di scuola, conferma d'impiego o contratto di lavoro, ecc.)
- Se sono presenti sentenze (penali) e qualora non siano già state allegare al catalogo delle domande: copia/e della sentenza, della decisione, della multa, ecc. (documentazione completa)

### Spiegazioni relative ai documenti (solo se richiesti)

#### 1. Conferma di immatricolazione o certificato di residenza / certificato di soggiorno (= attestato del tipo di soggiorno al di fuori della Svizzera)

Si tratta di documenti idonei a comprovare il soggiorno all'estero (da intendersi qui come tutti i Paesi al di fuori della Svizzera).

I cittadini svizzeri che risiedono all'estero devono produrre una conferma d'immatricolazione presso una rappresentanza svizzera competente per il Paese di residenza all'estero (la lista delle rappresentanze svizzere all'estero è reperibile all'indirizzo [Rappresentanze della Svizzera all'estero](#)) oppure una conferma di residenza / di domicilio risp. di un documento equivalente.

### Informazioni generali sul controllo di sicurezza relativo alle persone

